

PROGRAMA¹

VIERNES 28 TARDE

15:00-16:00: Acreditación y recogida de materiales

16:00: Inauguración del Congreso por las autoridades académicas de la Universidad Nebrija y por representantes institucionales de las cuatro comunidades idiomáticas

16:30-17:30: Mesa redonda: *Proyección profesional de la Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (LAELE)*

Participará un representante institucional de cada una de las cuatro comunidades idiomáticas presentes en el Congreso

- **D. Manfred Ewel** (Director Académico del Goethe Institut de Madrid)
- **D. Francisco Moreno** (Director Académico del Instituto Cervantes)
- **D.ª Elisabeth Ranedo** (Directora de L'Alliance Française de Madrid)
- **D. Mark Levy** (Director del British Council)

17:30-18:00: Ponencias simultáneas en cada panel idiomático

La proyección internacional de la germanofonía, la hispanofonía, la francofonía y la anglofonía.

- **D. Manfred Ewel** (Director Académico del Goethe Institut de Madrid)
- **D. Francisco Moreno** (Director Académico del Instituto Cervantes)
- **D.ª Elisabeth Ranedo** (Directora de L'Alliance Française de Madrid)
- **D. Mark Levy** (Director del British Council)

18:00-18:30: Pausa café

18:30-19:30: Lecciones magistrales (simultáneas)

- **D.ª Juana M. Liceras** (University of Ottawa)

El saber ocupa, ¿qué lugar?: el acceso indirecto a las intuiciones del nativo

En la investigación sobre la adquisición del lenguaje nativo y no nativo se han abierto frentes que, a primera vista, nos parecen tan alejados de la actividad que se lleva a cabo en el aula en la que se aborda la enseñanza de lenguas no maternas o extranjeras como nos parecían, en su momento, las propuestas de la teoría lingüística de corte chomskiano y, en concreto, de la llamada “gramática universal”. Sin embargo, y de la misma forma que la teoría morfosintáctica de corte universal ha sido una fuente importante de inspiración para llevar a cabo trabajos de adquisición del lenguaje que se han puesto al servicio de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas, también los trabajos sobre

¹ Los participantes podrán asistir a comunicaciones, talleres o presentaciones de pósters de todos los paneles idiomáticos que les interesen, no es obligatorio limitarse a uno.

procesamiento del lenguaje, acceso léxico o contacto de lenguas pueden servirnos de inspiración para manipular el input, formar profesores de lenguas o preparar materiales de enseñanza.

En esta ponencia vamos a partir de la representación y el procesamiento, por parte de hablantes de distintas lenguas, del género gramatical, las relaciones anafóricas que diferencian a los sujetos implícitos y los explícitos y las interrogativas y relativas complejas del español para mostrar las vías de aplicación a la enseñanza de lenguas que nos ofrece esta investigación de corte “multilingüe”.

- **D.ª Joanne Neff** (Universidad Complutense de Madrid)

The Genre-based Foreign Language Curriculum: Communicative Competence across Cultures

Over the last two decades, *genre* has become a “concept that has found its time” (Candlin 1993: ix), with extensions across myriad disciplines, i.e., well beyond those related to literary genres. From Hymes’ 1974 concept of genre (“the kind of speech act or event”) to Swales’ condensation of the various definitions of term in his 1990 text, *Genre Analysis*, this term has offered linguistic and pragmatic insights into the conventional aspects of academic and professional texts.

This paper attempts to contribute to the comprehension of how language is used in diverse academic and professional contexts. In order to do so, I will present various studies in both academic and professional contexts and also suggest various ways in which these studies might be applied in Spain and elsewhere in higher education.

18:30-19:30: Talleres

Sesiones paralelas para cada panel idiomático

SÁBADO 29 MAÑANA

09:00-10:00: Comunicaciones

Sesiones paralelas para cada panel idiomático

10:00-11:00: Lecciones Magistrales (simultáneas)

- **D.ª Graciela Vázquez** (Freie Universität, Berlín)

El desarrollo del componente estratégico: estado de la cuestión y perspectivas

La conferencia se ubica en el campo de la Lingüística Aplicada, concretamente en el área de la Metodología de E/LE y el acento está puesto en la importancia de las estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la autonomía. En primer lugar, se revisa la bibliografía existente en cuanto a la terminología y las variables para concentrarse después en la discusión de los aspectos positivos que la introducción explícita de las estrategias en los

manuales ha provocado en las últimas décadas. El objetivo consiste en reflexionar sobre la inserción de las estrategias en el currículo, es más, aboga por un modelo donde las estrategias constituyen una bisagra entre la intervención docente y la autonomía del estudiantado. Asimismo, se proporcionan ejemplos de manuales que han incorporado las estrategias como parte del proceso de aprendizaje. Se concluye haciendo alusión a aquellas áreas donde las estrategias podrían cumplir una función de apoyo considerable: la enseñanza de lenguas a inmigrantes y en el marco del aprendizaje plurilingüe.

- **D.ª Anna Halbach** (Universidad de Alcalá)

CLIL and the umbrella – why it is important to know what we are talking about

CLIL has become one of the most widely accepted pedagogical innovations related to second or foreign language teaching in the past decades. There are almost as many ways of organizing a CLIL programme as there are different educational systems, and yet CLIL is not “everything”, as the understanding of CLIL as an “umbrella term” would suggest. To be able to talk about Content and Language Integrated Learning, certain characteristics have to be met, so the first part of my talk is going to try to outline what is and what is not CLIL, always with reference to existing programmes.

Having sorted out the characteristics of CLIL as opposed to other kinds of “bilingual” teaching, we will turn our attention to the theoretical foundations upon which CLIL is developed, mainly Jim Cummins’s theories. These theories were developed to provide answers to observations made in non-CLIL contexts and yet are rarely questioned in terms of their relevance to CLIL-type educational programmes. Preliminary findings from a research project into Jim Cummins’s theories and their applicability to CLIL contexts will then be described, which will lead us on to drawing lines for further research in this area.

11:00-11:30: Pausa café

11:30-13:00: Comunicaciones

Sesiones paralelas para cada panel idiomático

13:00-14:00: Pósters

Sesiones paralelas para cada panel idiomático

SÁBADO 29 TARDE

15:00-16:30: Presentaciones de editoriales² (simultáneas)

16:30-17:30: Talleres

Sesiones paralelas para cada panel idiomático

² La Feria del Libro estará expuesta de manera continuada a lo largo de todo el Congreso.

17:30-18:00: Pausa café

18:00-19:30: Mesa redonda: *Retos de la sociedad plurilingüe*

Participarán expertos en enseñanza de lenguas de las diferentes comunidades idiomáticas y sobre diferentes temáticas: aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras, portfolio de las lenguas, aprendizaje colaborativo en línea y TIC aplicadas a la enseñanza de LE.

- **D.ª Ariana-Stanka Văcărețu** (President and project manager at Romanian Reading and Writing for Critical Thinking Association, project manager at RWCT International Consortium)
- **D.ª Gisela Conde Morencia** (Subdirección General de Cooperación Internacional, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)
- **Representante del Goethe Institut**
- **D.ª Alix Creuzé** (Institut Français de Madrid)

19:45: Acto de clausura y entrega de certificados

DOMINGO 30 MAÑANA

10:00: *La clase de LE fuera del aula: un paseo didáctico cultural. Taller con recorrido por el Madrid de los Austrias.*

- **D.ª Teresa Vázquez y D.ª M.ª Ángeles Vergara** (Profesoras del Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Nebrija)

Tapeo opcional (pago aparte de la inscripción)